**对外经济贸易大学商务口译方向**

**高级课程研修广州班简章**

　　商务口译是目前唯一一张进入世界人才数据库的口译类"绿色通行证"。  
　　**【关键词】**  
　　★中欧高级译员培训中心是对外经济贸易大学与欧盟委员会口译总司正式签约、合作举办的国际会议口译员培训项目，经过欧盟委员会口译总司与中国商务部的认可和批准，培训地点设在对外经济贸易大学英语学院。  
　　★欧盟口译司作为全世界最大的口译团队，为欧盟的27个成员国提供23种语言服务，来自不同国家的800多名译员每天要为60至70场欧盟会议提供口 译服务，其中既包括成员国领导人会议，也涉及金融、环境、地区事务等各方面议题的会议。服务的形式包括为各类会议提供的现场口译以及为各类参会等其他活动 提供的远程口译。欧盟口译司目前为止是全球最具权威性的一个口译培训及认证机构。从1985年开始，欧盟口译司和中国开始了合作，在布鲁塞尔为年轻的中国 官员提供短期强化口译培训。  
　　★2001年，对外经济贸易大学成为欧盟口译司在中国的首家口译培训合作伙伴。  
　　为大力发展我们同声传译人才，我校特在广州开设外国语言学及应用语言学专业（商务口译方向）在职人员高级课程研修班。  
　　**【课程优势】**  
　　★国际教学知名客座：欧盟口译总司每年定期派资深培训教师来中心协助教学工作。同时，中心还聘请了商务部、外交部口译专家和国内外知名职业译员担任客座教授。  
　　★人才稀缺全国唯一：商务口译广泛应用于各种商务活动和贸易洽谈场合，比 如外交会晤、双边谈判、访问考察、小范围磋商、记者采访、司法和准司法程序、宴会致词、新闻发布会、以及一些小型研讨会等。近年来，全国职场口译类人才的 需求约在百万，而每年从口译专业毕业的人才仅300~500人，估计缺口高达90%以上，商务口译人才稀缺，人才市场上合格的人才可以说凤毛麟角。对外经 贸大学是全国唯一一所开设商务口译课程的高校。  
　　★核心师资权威课程：对外经济贸易大学中欧高级译员中心、英语学院翻译学系、翻译研究所现有专任教师26名，外籍教师多名。笔译教师有丰富的译著，口译教师均在欧盟口译司或在联合国译训班受过严格的培训。课程设置紧扣认证考试，实用性极强。  
　　★实战教学资源独享：全英文授课，案例式，全景互动式教学，开放式平台研讨会，课程以教师讲授和案例分析为主，以小组讨论、专家顾问的课外指导为辅的形式。  
　　★行业通行证填补行业空白：商务口译是目前唯一一张进入世界人才数据库的口译类"绿色通行证"。商务口译填补了在经贸、商务领域专业型口译人才的空白。  
　　**【课程设置】**  
　　学位课：  
　　（1）语言学（2）政治（3）西方经济学  
　　（4）二外（法/日）（5）研究方法与论文写作  
　　必修课：  
　　（1）商务英语阅读（2）商务翻译理论与实践  
　　（3）高级商务英语写作（4）朗诵及英汉公共演讲  
　　（5）英语时文阅读与写作（6）分析性时文听力（中英）  
　　（7）口译（I）（8）口译（II）  
　　（9）国际会议口译（中英）  
　　**【师资力量】**  
　　对外经济贸易大学英语学院现有教师120余人，70%具有副教授以上职称，90%的教师曾在国外留学、进修。常年聘有外国专家、国内外知名客座和兼职 教授。学院翻译学系师资队伍雄厚，口译和经贸翻译教学团队在全国享有盛誉。对外经济贸易大学MTI教育中心、中欧高级译员中心、英语学院翻译学系、翻译研 究所现有专任教师26名，外籍教师多名。笔译教师有丰富的译著，口译教师均在欧盟口译司或在联合国译训班受过严格的培训，不仅有丰富的教学经验，同时也是 口译市场备受认可的实践者。此外还聘请联合国等国际组织、商务部、外交部、国务院新闻办等政府部门、国内外其他重点高校教师授课。优秀的教师是教学质量的 重要保证。  
　　部分授课老师：  
　　王恩冕教授：中心常务副主任、1999年布鲁塞尔欧盟口译培训项目中方教师、全国翻译专业资格（水平）考试专家委员会委员  
　　隋云副教授：中心副主任、2000年布鲁塞尔欧盟口译培训项目中方教师、全国翻译专业资格（水平）考试专家委员会委员  
　　贾文浩教授：翻译出版十余部英美文学名著  
　　俞利军教授：翻译出版国外经济管理、市场营销名著多部、主编经济管理词典多部  
　　陈延军副教授：中心副主任、1991年参加布鲁塞尔欧盟口译培训项目、2001年布鲁塞尔欧盟口译培训项目中方教师  
　　成小秦副教授：擅长商务与法律文件翻译  
　　杨玉功副教授：翻译出版多部西方文学名著  
　　周玲副教授：2003年布鲁塞尔欧盟口译培训项目中方教师  
　　王欣红讲师：1997年参加布鲁塞尔欧盟口译培训项目  
　　石春莉讲师：2000年参加布鲁塞尔欧盟口译培训项目  
　　高彬讲师：2001年参加布鲁塞尔欧盟口译培训项目  
　　闫彬讲师：2002年参加布鲁塞尔欧盟口译培训项目、2004年布鲁塞尔欧盟口译培训项目中方教师  
　　包倩怡讲师：2004年参加布鲁塞尔欧盟口译培训项目  
　　客座教授：  
　　许建应教授：国际会议口译员协会（AIIC）会员  
　　张炜教授：国际会议口译员协会（AIIC）会员  
　　王洪波教授：原外经贸部高级翻译，翻译处处长、现任商务部美大司美国处处长  
　　杜蕴德教授：（Andrew C.Dawrant）：加拿大资深译员、国际会议口译员协会（AIIC）会员  
　　**【证书颁发】**  
　　1、通过在职人员高级课程研修班考试考核后，由我校研究生院颁发"对外经济贸易大学研究生课程进修班结业证书"。  
　　2、获得结业证书并已获得学士学位三年及以上的学员，在通过国家同等学力人员申请学位第二外语考试后，可申请撰写学位论文，论文答辩通过者经对外经贸大学学位委员会审定，可授予文学硕士学位。  
　　**【培养方式】**  
　　学习时间：  
　　周六周日两天，学制两年。限额招生30人。  
　**开课时间：**　　●学习方式：课程以教师讲授和案例分析为主，以小组讨论、专家顾问课外指导为辅的形式；  
　　**【教务管理】**  
　　●学校为本班配备班主任及助理各一位以便更好地进行班级教务管理及与学员间的交流与沟通；  
　　●严格规范上课签到及请假制度，请假未经学校审批通过按旷课对待，旷课达到规定课时延期颁发证书；  
　　●上课期间请保持着装整洁优雅，尊敬老师及工作人员。  
　　**【学费】**  
　　●学费：**36000元/2年**，报名时一次交纳,汇入学校账户。

收费单位：对外经济贸易大学  
开户银行:北京银行和平里支行  
开户银行帐号：01090353700120105262126                
汇款时请在备注中填写英语学院研究生课程班学费和姓名。  
●学习期间每门结业考试均不另收取考试费, 申硕的相关费用根据当年标 准另行支付。

**【报名事项】**  
　　1、索取并填写研究生课程班报名登记表；  
　　2、提供本人身份证原件与复印件一份、最高学历和学位证书原件与复印件一份；  
　　3、提交1寸、2寸免冠照片各1张；  
　　4、学校对报名人员进行初步资格审查合格后，予以录取。

**联系方式：**

课程咨询：王老师、陈老师

电话： 010-59480917

**对外经济贸易大学英语学院硕士研究生课程班**

**入学登记表**

**编号： 二外（日/法）： 课程班专业方向：商务口译方向**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **姓名** |  | | | **性别** | |  | | **民族** | |  | | |  |
| **身份证号** |  | | | | | | | | | | | |
| **出生年月** |  | | | | **籍贯** | | |  | | | | |
| **工作单位** |  | | | | | | | **职务** | |  | | |
| **毕业院校** |  | | | **专业** | | |  | | | | **学位** | |  |
| **通讯地址** |  | | | | | | | | **紧急联系人** | | | | |
| **联系方式** | **Email** |  | | | | | | **手机** | |  | | | |
| **MSN** |  | | | | | | **电话** | |  | | | |
| **QQ** |  | | | | | | **传真** | |  | | | |
| **学习经历**  **（高中起）** | **起止时间** | | **学校** | | | | | | | | | **职务** | |
|  | |  | | | | | | | | |  | |
|  | |  | | | | | | | | |  | |
|  | |  | | | | | | | | |  | |
| **工作履历** | **起止时间** | | **单位** | | | | | | | | | **职务** | |
|  | |  | | | | | | | | |  | |
|  | |  | | | | | | | | |  | |
|  | |  | | | | | | | | |  | |
| **兴趣爱好** |  | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | |
| **备注** |  | | | | | | | | | | | | |

**注：**为便于联系及制作同学录的需要，请认真填写。填表日期： 年 月 日